

# Zec

## Chapter 13

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

בְּיָוֶם הַהוּא יְהִי מְקוֹר נִפְתָּח לְבַיִת דָּוִד וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם 1  
Jerusalima и-за-становнике Давидов за-дом отворен извор биће taj у-дан  
[H3389](#) [H3427](#) [H1732](#) [H4726](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#)  
וְלִנְדָה: לְחַטָּאת  
и-за-нечистоту за-грех  
[H5079](#)

U taj će dan biti otvoren izvor domu Davidovom i stanovnicima jerusalimskim za greh i za nečistotu.

וְהָיָה בְּיָוֶם הַהוּא וְנָאָם יְהוָה צְבָאוֹת אֶת־שְׂמוֹת הָעֲצָבִים 2  
идола имена (празно) истребићу над-Војскама Господ говори taj у-дан и-биће  
[H6091](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3772](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)  
מִן הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְנָם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֵת רוּחַ 3  
духа и пророке (празно) а-и више помињати и-неће-се-више земље са  
[H7307](#) [H0853](#) [H5030](#) [H0853](#) [H1571](#) [H5750](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0776](#)  
הַטְּמֵאָה אֶעֱבִיר מִן הָאָרֶץ: מִן הָאָרֶץ  
нечистог уклонићу са земље  
[H0776](#) [H2932](#)

I u taj ću dan, govori Gospod nad vojskama, istrebiti iz zemlje imena idolima da se više ne spominju, i proroke i nečisti duh ukloniću iz zemlje.

וְהָיָה כִּי-יִנְבֵּא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ 3  
и-мајка-његова отац-његов му рећи-ће још човек неко-пророкује ако и-биће  
[H0517](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5750](#) [H0376](#) [H5012](#) [H1961](#)  
וְלִדְרֵי הָאָבִי וְלִדְרֵי הָאִמָּה לֹא תִחְיֶה כִּי שָׁקַר דְּבַרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וּדְקָהוּ 4  
и-пробошће-га Господње у-име говориш лаж јер живети нећеш родитељи-његови  
[H1856](#) [H3068](#) [H8034](#) [H1696](#) [H8267](#) [H2421](#) [H3808](#) [H3205](#)  
אָבִיהוּ וְאִמּוֹ יְלִדְרֵי בְּהִנְבְּאוֹ: אָבִיהוּ  
и-мајка-његова отац-његов  
[H0517](#) [H3205](#) [H0517](#) [H0001](#)

I ako ko još usprorokuje, reći će mu otac njegov i mati njegova, koji ga rodiše: Nećeš biti živ, jer si govorio laž u ime Gospodnje. I otac će ga njegov i mati njegova, koji ga rodiše, probosti, što prorokova.

וְהָיָה בְּיָוֶם הַהוּא וַיְבֹשׁוּ הַנְּבִיאִים אִישׁ מִחֲזִינּוֹ בְּהִנְבְּאוֹתָו 4  
кад-буду-пророковали од-визије-своје сваки пророци застидеће-се taj у-дан и-биће  
[H5012](#) [H2384](#) [H0376](#) [H5030](#) [H0954](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)  
וְלֹא יִלְבְּשׁוּ אֶדְרָת שַׁעַר לְמַעַן כִּכָּשׁ: אֶדְרָת  
и-неће облачити огртач длакави да-би лагали  
[H3584](#) [H4616](#) [H8181](#) [H0155](#) [H3847](#) [H3808](#)

I u taj će se dan stideti proroci, svaki svoje utvare, kad bi prorokovao, i neće se ogrtati plaštem od kostreti da bi lagali.

אָדָם	כִּי	אֲנֹכִי	אֲדָמָה	עֹבֵד	אִישׁ-	אֲנֹכִי	נְבִיא	לֹא	וְאָמַר	5
човек	jer	ja-sam	земља	koji-obraђuje	човек-сам	ja	пророк	нисам	и-peћи-he	
<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	

מְנַעוּרֵי:	הַקִּנְיִ
од-младости-моје	ме-купи
	<a href="#">H7069</a>

Nego će svaki reći: Nisam prorok, ratar sam, jer me čovek najmi od mladosti moje.

וְאָמַר	יָדָיִךְ	בֵּין	הָאֵלֶּה	הַמַּכּוֹת	מָה	אֵלָיו	וְאָמַר	6
и-peћи-he	рукама-твојим	meђу	ове	ране	шта-су	му	и-peћи-he-му-ce	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4347</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

אֲשֶׁר	הַכִּיתִי	בֵּית	מֵאֵהֶבֶי:	ס
био-ударен	у-кући	у-кући	оних-који-ме-љубе	(празно)
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0157</a>			

I ako mu ko reče: Kakve su ti to rane na rukama? On će odgovoriti: Dopadoh ih u kući prijatelja svojih.

חֶרֶב	עוּרִי	עַל-	רְעִי	וְעַל-	נָבֵר	עֲמִיתִי	נֹאֵם	יְהוָה	7
маче	пробуди-се	на	пастира-мог	и-на	човека	друга-мог	говори	Господ	
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5782</a>		<a href="#">H7473</a>		<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H5997</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>	

צְבָאוֹת	תָּדַד	אֶת-	הָרְעָה	וּתְפִיץֵנִי	הַצֹּאן	וְהִשְׁבֵּתִי	יָדִי
над-Војскама	удари	(празно)	пастира	и-распршиће-се	овце	и-окренуху	руку-своју
	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3027</a>	

עַל-	הַצִּעָרִים:
на	мале
	<a href="#">H6819</a>

Maču, ustani na pastira mog, i na čoveka druga mog, govori Gospod nad vojskama, udari pastira, i ovce će se razbeći, ali ću okrenuti ruku svoju k malima.

וְהָיָה	בְּכֹל-	הָאָרֶץ	נֹאֵם-	יְהוָה	פִּי-	שְׁנַיִם	כֶּה	יִכְרְתוּ	8
и-биће	по-целој	земљи	говори	Господ	две	трећине	у-њој	биће-истребљене	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H3772</a>	

יָגֹעוּ	וְהִשְׁלֹשִׁית	יֹתֵר	כֶּה:
и-умреће	а-трећина	ће-остати	у-њој
<a href="#">H1478</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H3498</a>	

I u svoj zemlji, govori Gospod, dva će se dela istrebiti u njoj i poginuti, a treći će ostati u njoj;

וְהִבֵּאתִי	אֶת-	הַשְּׁלִישִׁת	בְּאֵשׁ	וּצְרַפְתִּיחֻ-יח	כְּצָרְף	אֶת-	9
и-провестићу	(празно)	трећину	кроз-ватру	и-пречистићу-их	као-што-се-чисти	(празно)	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H0853</a>	

הַכֶּסֶף	וּבְחִנְתִּיחֻ-יח	כְּבָתָן	אֶת-	הַזָּהָב	וְהוּא	יִקְרָא	בְּשֵׁמִי	וְאָנִי
сребро	и-кушаћу-их	као-што-се-куша	(празно)	злато	он	ће-призвати	име-моје	и-ja
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0974</a>	<a href="#">H0974</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0589</a>

אֶעֱנֶה	אֵתּוֹ	אֲמַרְתִּי	עַמִּי	הוּא	וְהוּא	יֵאמֹר	יְהוָה	אֱלֹהֵי:
ћу-га-ушлишити	њему	рећи-ћу	народ-је-мој	он	он	ће-рећи	Господ-је	Бог-мој
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>

ס  
(празно)

I tu ću trećinu metnuti u oganj, i pretopiću ih kako se pretapa srebro, i okušaću ih kako se kuša zlato, oni će prizvati ime moje, i ja ću im se odazvati i reći ću: To je moj narod; a oni će reći: Gospod je Bog naš.